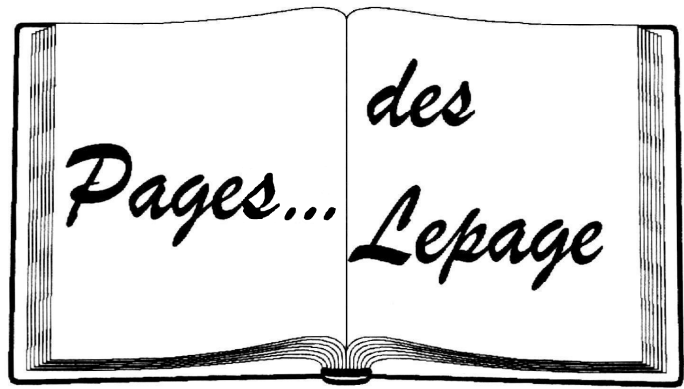


Les Lepage, au coeur de notre histoire.



ASSOCIATION DES  
LEPAGE D'AMÉRIQUE inc.



Volume 23 Numéro 2

4 \$ Août 2019



Nouveau conseil d'administration 2019-2020 / New Board of Directors 2019-2020;  
Simon, France, Lauréat, Suzanne, Maurice, Rachel, Rita, Jeannine, Denis et Denis



Publié par l'Association des Lepage d'Amérique inc.  
366, rue William-Price, app. 25, Rimouski (Québec) G5L 6K9

Téléphone (Ass.) : 418 723-7882 (Rita, trésorière)  
English calls : 450 228-1536 (Maurice, vice-président)

Site Web : [www.lepagedamerique.com](http://www.lepagedamerique.com)

Édité par l'Association des Lepage d'Amérique inc.

Impression : Groupe ETR

Mise en page : Maurice Lepage (0019)

Dépôt légal

Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

ISSN 1206-8381

## CONSEIL D'ADMINISTRATION 2019-2020

**Lauréat Lepage**, président (2020) (0023)  
Nicolet (Québec) 819-293-5600  
Courriel : [lepage.michaud@cgocable.ca](mailto:lepage.michaud@cgocable.ca)

**Maurice Lepage**, vice-président (2021) (0204)  
Entrelacs (Québec) 450-228-1536  
Courriel : [maurice.lepage@hotmail.com](mailto:maurice.lepage@hotmail.com)

**Rita Lepage**, trésorière (2022) (0021)  
Rimouski (Québec) 418-723-7882  
Courriel : [rita.lepage@cgocable.ca](mailto:rita.lepage@cgocable.ca)

**Suzanne René**, secrétaire (2022) (0139)  
Entrelacs (Québec) 450-228-1536  
Courriel : [suzanne.rene@hotmail.com](mailto:suzanne.rene@hotmail.com)

**Denis Lepage**, resp. des communications (2022) (0065)  
St-Félix-de-Kingsey, (Québec) 819-816-5497  
Courriel : [denislepageqc09@yahoo.ca](mailto:denislepageqc09@yahoo.ca)

**Denis Lepage**, administrateur (2022) (0022)  
Jonquière (Québec) 418-540-1443  
courriel: [denislepage@hotmail.com](mailto:denislepage@hotmail.com)

**France Lepage**, administratrice (2021) (0192)  
St-Georges de Beauce, (Québec) 418-227-5725  
Courriel : [flepage@globetrotter.net](mailto:flepage@globetrotter.net)

**Jeannine Lepage**, administratrice (2020) (0191)  
Lévis (Québec) 418-496-6229  
Courriel : [j.lepage@hotmail.ca](mailto:j.lepage@hotmail.ca)

**Rachel Lepage**, administratrice (2020) (0132)  
Québec (Québec) 418-529-1744  
Courriel : [rachlepage@hotmail.com](mailto:rachlepage@hotmail.com)

**Simon Lepage**, administrateur (2021) (0114)  
Montréal (Québec) 514-354-7353  
Courriel: [slepage8@gmail.com](mailto:slepage8@gmail.com)

### Politique éditoriale

Ce bulletin accepte et publie les articles des membres ou autres collaborateurs. Les articles signés sont la responsabilité de leur auteur pour les faits et les opinions qui y sont exprimés. L'éditeur se réserve le droit d'adapter et de réduire les textes qui lui sont expédiés pour publication. Il se réserve également le droit de publier ou de ne pas publier.

### Editorial Policy

This bulletin accepts and publishes articles of members or other collaborators. Signed articles are the sole responsibility of their authors for the facts and opinions expressed. The editor reserves the right to adapt and cut the texts submitted for publication. He also reserves the right to publish or not.

### Dans ce numéro : In this edition :

- Page 3 : Mot du président**  
**4 : Résumé du rassemblement 2019**  
**6 : Rapport annuel du président**  
**8 : Remerciements**  
**9 : Histoire de Lepage**  
**12 : État des résultats**  
**13 : Bilan**  
**14 : Album souvenir 2019**  
**18 : Roland Lepage, auteur**  
**22: Avis Important, Bulletin**  
**23: Nécrologie**  
**24; Bienvenue aux nouveaux membres**

### Rédaction

Maurice Lepage (0204)

### Généalogie

Denis Lepage (0065)

Francine Michaud (0152)

### Traduction

Norbert Lepage (0265)

Maurice Lepage (0204)

Félix Lepage (0168)

### Comité de relecture

Claire Lepage (0031)

Maurice Lepage (0204)

Rachel Lepage (0132)

Robin Lepage (0254)



## Mot du président

Bonjour à tous les Lepage, conjointes et conjoints.

Après notre interminable hiver-printemps, nous voici au beau milieu de cet été tant attendu.

Notre vingt-troisième rassemblement qui a eu lieu les 6 et 7 juillet à Saguenay, plus précisément à Jonquière, fut une belle réussite. Ayant centré notre activité principale sur la pièce «La Fabuleuse», présentée pour la trente-deuxième année à La Baie, les gens étaient ravis de ce choix.

De plus, Bertrand Lepage, comédien dans la pièce, nous a reçu sur la scène après la représentation. Un gros merci et des félicitations à Denis Lepage de Jonquière qui a pris en charge l'organisation de la fin de semaine. Il nous a de plus invités chez lui pour une belle réception le vendredi soir.

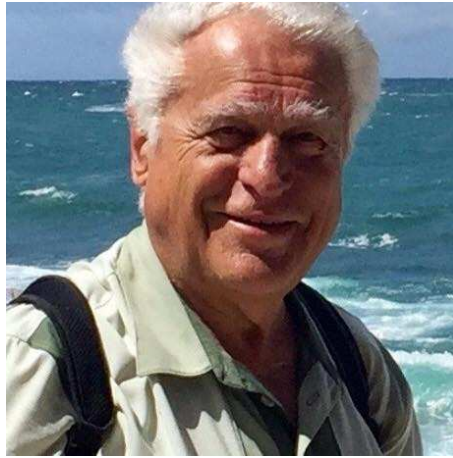
Les suites de l'assemblée générale se lisent comme suit : les trois membres du conseil d'administration qui finissaient leur terme ont tous accepté de renouveler leur mandat. Il s'agissait de Denis de St-Félix, de Rita et de Suzanne René. Le conseil d'administration avait nommé Denis de Jonquière afin de combler le poste laissé vacant suite à la démission de Monique. Ce dernier devrait épauler Maurice d'Entrelacs pour éventuellement le remplacer comme rédacteur du bulletin. Aucun changement n'a été effectué au niveau de l'exécutif.

Il n'y a donc pas eu d'élection cette année puisque les dix postes au conseil se trouvaient comblés. Cela ne veut surtout pas dire que le recrutement est fermé, au contraire. La prochaine recrue ou un membre actuel du conseil d'administration devra s'impliquer au niveau de la trésorerie. Je crois que le siège-social de l'association doit rester à Rimouski. Alors, il va donc falloir de l'implication dans cette région pour de l'aide au niveau de la trésorerie et du contrôle des adhésions; bienvenue aux collaborateurs!

Nous explorons présentement la possibilité d'organiser notre prochain rassemblement dans la région de l'Outaouais. Des précisions viendront dans le prochain bulletin.

Bonne fin d'été à toutes et à tous.

Lauréat.



## Word from the President

Hello to all Lepage and spouses.

After our endless winter-spring, here we are in the middle of this long-awaited summer.

Our twenty-third gathering, which took place on July 6 and 7 in Saguenay, specifically in Jonquière, was a great success. Having focused our main activity on the play "La Fabuleuse", presented for the thirty-second year at La Baie, people were delighted with this choice.

In addition, Bertrand Lepage, comedian in the play, invited us on the stage after the performance. We extend our thanks to Denis Lepage from Jonquière, who took charge of the weekend's organization. He also invited us to his place for a nice reception on Friday night.

The results to the General Meeting go as follows: the three members of the Board of Directors who finished their term, have all agreed to renew their mandate. They are: Denis from St-Félix, Rita and Suzanne René. Following Monique's resignation, the Board of Directors had appointed Denis from Jonquière to fill the vacancy. Denis will assist Maurice from Entrelacs in order to eventually replace him as editor of the bulletin. No changes have been made at the executive level.

Since the ten positions on the Board of Directors were filled, there was no need for an election this year. This does not mean that recruitment is closed, on the contrary. The next recruit or a current member of the Board of Directors will have to get involved with the treasurership. I believe that the headquarters of the Association shall remain in Rimouski. Therefore, some involvement will be required from the region's members to assist with the treasurership and control of membership; volunteers are welcome!

We are currently exploring the possibility of organizing our next Gathering in the Outaouais region. Details to follow.

Have a nice summer everyone!

Lauréat



## Résumé du rassemblement

Le 23<sup>ème</sup> rassemblement s'est déroulé avec la complicité de dame nature dans un décor chaleureux. Sa formule légèrement modifiée nous a permis d'assister en soirée à la pièce «La Fabuleuse histoire d'un Royaume» qui en est à sa 32<sup>ème</sup> saison. L'assemblée générale annuelle s'est tenue en début d'après-midi suivi d'un cocktail et d'un souper hâtif en vue du départ pour la pièce.



Parmi les membres présents, nous avons eu le plaisir d'accueillir Mario (0079) et sa conjointe Annie venus de France pour

l'occasion. Malgré le fait qu'il n'y avait pas de visite guidée, la plupart des 66 participants, venus de tous les coins du Québec, ont profité du beau temps pour découvrir et apprendre l'histoire



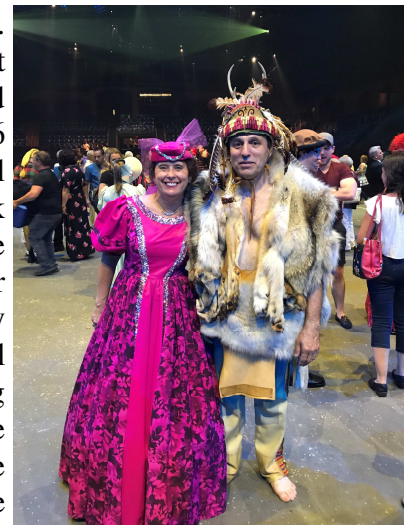
## Narrative account of the Gathering

The 23rd Gathering took place with the complicity of Mother Nature in a warm setting. Its slightly modified formula allowed us to attend the evening's play «La Fabuleuse histoire d'un Royaume» which is in its 32nd season. The Annual General Meeting was held in the early afternoon followed by a cocktail and early dinner for the departure for the play.



Among the members present, we had the pleasure of welcoming Mario (0079) and his wife Annie who came from France for the occasion.

Despite the fact that there was no guided tour, most of the 66 participants, from all over Quebec, took advantage of the weather to discover and learn the history of this beautiful region including visiting «Le village fantôme de Val-Jalbert», the «Trou de la Fée» in Desbiens, the Sir-William-Price History Center, the





de cette belle région notamment en visitant le village fantôme de Val-Jalbert, le Trou de la Fée à Desbiens, le centre d'histoire Sir-William-Price, le pont d'aluminium, des fromageries et micro-brasseries artisanales et bien plus.

Quelle soirée mémorable! En effet «La Fabuleuse» est une pièce historique qui devait être jouée pour une seule saison dans le cadre du 150<sup>ème</sup> anniversaire du Saguenay-Lac-St-Jean, et 32 ans plus tard elle est toujours là. Il y a 150 comédiens bénévoles qui montent sur scène pour incarner jusqu'à 12 rôles chacun, une cavalerie de six chevaux et plusieurs autres animaux, des voitures anciennes, le tout sur une immense scène. Quel privilège d'avoir pu accéder au plateau après la représentation, d'y côtoyer les comédiens et découvrir l'ampleur de cette production.

Dimanche matin, nous avons assisté à la messe à l'église Sainte-Famille, suivi d'un brunch où nous avons pu festoyer encore avant de nous quitter en nous promettant de nous retrouver l'an prochain. Des tirages ont eu lieu durant les repas du



samedi et dimanche dont une toile, offerte par Francine Michaud, que Wilbrod Soucy s'est méritée.

En terminant Lauréat, a présenté le nouveau conseil d'administration et remercié Denis (0022) et son équipe pour l'organisation de ce beau rassemblement.

A l'an prochain!  
Maurice (0204)

aluminum bridge, artisan cheese factories and micro-breweries and much more.

What a memorable evening! Indeed "La Fabuleuse" is a historic play that was to be played for a single season as part of the 150th anniversary of Saguenay-Lac-St-Jean, and 32 years later it is still there. There are 150 volunteer comedians who come on stage to perform up to 12 roles each, a six horse cavalry and several other animals, vintage cars, all on a huge stage. What a privilege to have access to the stage after the performance, to rub shoulders with actors and discover the scope of this production.

Sunday morning, we attended Mass at Sainte-Famille Church, followed by a brunch where we were able to feast again before leaving us and promising to meet again next year. Drawings took place during the meals of Saturday and Sunday including painting, offered by Francine Michaud, that was won by Wilbrod Soucy.

Finally Lauréat, introduced the new Board of Directors and thanked Denis (0022) and his team for organizing this beautiful gathering.

See you next year!

Maurice (0204)



## Rapport annuel du président 2018-19

### Les membres

C'est une quête constante. L'augmentation du nombre de membres demeure toujours pour moi un objectif très important compte tenu du potentiel énorme pour notre association. Nous comptons depuis quelques temps autour de 200 membres et j'encourage tous ceux qui peuvent contribuer à en augmenter le nombre.

### Le conseil d'administration

Nous avons tenu cette année, comme à l'habitude, trois réunions régulières du conseil en plus de celle du choix de l'exécutif. La participation fut en général très positive.

### Le journal

Tout s'est déroulé, comme à l'accoutumé, avec la collaboration des membres de l'équipe sous la gouverne de Maurice, aidé de sa conjointe Suzanne. Depuis deux ans, Rachel et Robin se sont joints au groupe pour la correction des textes. Concernant les traducteurs, nous sommes actuellement à la recherche de nouveaux bénévoles pour appuyer le rédacteur qui effectue le gros de la tâche, aidé occasionnellement de Félix. L'équipe recherche un nouveau collaborateur pour éventuellement prendre charge du bulletin.

Suite à un petit sondage à l'AGA de 2018, nous avons décidé de faire parvenir le bulletin de décembre électroniquement à tous ceux ayant une adresse électronique. Mais, nous nous sommes ravisés pour envoyer celui d'avril en format papier à tout le monde. Désormais, nous ferons parvenir le format électronique uniquement à ceux qui le demanderont.

### Les rassemblements

Sous sa forme plutôt classique, le rassemblement de Saint-Georges de Beauce fut un véritable succès. Même avec un nombre restreint de participants, ce fut une très belle rencontre sous la gouverne de France et Michelle. Une visite à Sainte-Marie contribua à agrémenter la journée du samedi. Nous les félicitons encore pour leur belle organisation. Par la même occasion, nous avons fait l'éloge de deux personnalités, soit Alphonse et son épouse Georgette Lemieux.

Cette année, notre rassemblement se déroule à La-Baie et Jonquière en ayant comme activité principale la pièce La Fabuleuse, spectacle reconnu internationalement. Une soixantaine de membres se sont inscrits à ce regroupement.

### Situation financière de l'association

Les états financiers, depuis plusieurs années, sont très stables, tant au niveau des résultats que du bilan. En conséquence, nous pensons pouvoir garder le coût de l'adhésion inchangé à 20\$. Toutefois, pour couvrir des imprévus ou projets particuliers,

## President's Annual Report 2018-19

### The members

It's a constant quest. The increase in the number of members still remains for me a very important objective considering the enormous potential for our association. We have had around 200 members for some time and I encourage all those who can help to increase the number.

### Board of Directors

This year, as usual, we held three regular Board meetings in addition to the meeting to elect the executive committee. The participation was generally very positive.

### The Bulletin

Everything was done as usual, with the collaboration of the team members under the leadership of Maurice, assisted by his wife Suzanne. For two years, Rachel and Robin have joined the group for the proofreading. Regarding translating, we are currently looking for new volunteers to support the editor who does the bulk of the work, with occasional help from Felix. The team is currently looking for a new collaborator who will eventually become the editor.

Following a small survey at the 2018 AGM, we had decided to send the December bulletin by e-mail to everyone with an e-mail address. But, we changed our minds and sent an April paper issue to everyone. From now on, we will send the electronic format only to those who will request it.

### The Gatherings

In its rather classical form, the gathering of Saint-Georges de Beauce was a real success. Even with a small number of participants, it was a very good meeting under the management of France and Michelle. A visit to Sainte-Marie helped to liven up Saturday's day. We congratulate them again for their beautiful organization. At the same time, we praised two personalities, Alphonse and his wife Georgette Lemieux.

This year, our gathering takes place in La-Baie and Jonquière with the main activity La Fabuleuse, a show internationally recognized. Some 60 members have registered for this group.

### Financial situation of the association

The financial statements, for several years, are very stable, both in terms of results and balance sheet. As a result, we believe we can keep the cost of the membership unchanged at \$ 20. However, to cover unforeseen or special projects, we ask the authorization to the general assembly to increase it if necessary.



nous demandons l'autorisation à l'assemblée générale de l'augmenter au besoin.

### **La vérification des comptes**

Lors de l'AGA de 2018, deux membres choisis en dehors du conseil, Lise et Charles, furent mandatés pour agir comme vérificateurs internes. Nous continuons donc cette façon de faire pour l'année en cours.

### **La généalogie**

La banque de noms dépasse actuellement les 93000 inscriptions. Elle était d'environ 54000 il y a trois ans à peine, soit une hausse d'environ 75% depuis. De plus, les responsables de l'inscription ont continué d'inclure des photos et des notes pertinentes quand l'occasion se présente. À date, plus de 6800 de ces mentions se sont ajoutées et environ 1500 documents. Cela crée toujours un intérêt supplémentaire pour les éventuels utilisateurs. Ils travaillent avec 28 sources d'information pour compléter tous ces renseignements.

Je suis particulièrement fier de cette réalisation en généalogie et remercie sincèrement tous ceux et celles qui ont permis cet accomplissement. Et ce n'est pas terminé, au contraire, parce que ce dossier évolue constamment et tous les utilisateurs de la banque de données peuvent contribuer en fournissant des informations via la fiche de famille se trouvant sur le site. Cela devient alors un grand travail d'équipe. Notons que le coût est de seulement 10\$ pour avoir accès au site si la personne est déjà membre de l'association.

### **La correspondance**

À part quelques sujets courants et sollicitations, le gros de la correspondance est venu de personnes s'intéressant de près ou de loin à la généalogie. Ces demandes furent traitées majoritairement par Francine, en charge des inscriptions.

### **Adhésions**

En cours d'année, nous avons décidé de ne plus émettre de cartes de membre papier. Cela simplifie de beaucoup l'administration et nous permet certaines économies. Évidemment, ceux qui ne sont pas sur le réseau internet, seront informés par téléphone ou autrement.

### **Fédération des associations de familles (FAFQ)**

La Fédération organise encore son salon des familles avec la FADOQ au centre de foire de Québec au mois de septembre prochain. Le coût de participation est assez élevé soit autour de 500\$. J'ai visité celui de l'an passé et nous avons décidé suite à cela de retarder notre participation à plus tard, considérant la mobilisation de trois personnes durant les trois jours nécessaires à cette activité.

### **Auditing**

At the 2018 AGM, two non-board members, Lise and Charles, were appointed to act as internal auditors. We are keeping the same procedure for the current year.

### **Genealogy**

The database currently exceeds 93,000 registrations. It was about 54,000 just three years ago, an increase of about 75% since then. In addition, the persons responsible for the registration continued to include relevant photos and notes when the opportunity arose. To date, more than 6800 of these mentions have been added and about 1500 documents. This always creates additional interest for prospective users. They work with 28 sources of information to complete all this information.

I am particularly proud of this achievement in genealogy and sincerely thank all those who have allowed this achievement. And it is not over, on the contrary, because this topic is constantly evolving and all the users of the database can contribute by providing information via the family file on the web site. This then becomes a great team work. Note that the cost is only \$ 10 to access the site if the person is already a member of the association.

### **Correspondence**

Apart from a few common topics and solicitations, the bulk of the correspondence came from people interested in the genealogy. These requests were mainly handled by Francine, in charge of registrations.

### **Membership**

During the year, we had decided to stop issuing membership cards. This greatly simplifies the administration and allows us some savings. Obviously, those who are not on internet will be informed by phone or otherwise.

### **Fédération des associations de familles (FAFQ)**

The Federation is still organizing its family show with FADOQ at the Quebec City Fair Center next September. The cost of participation is quite high, around \$ 500. Following a visit at last year's show we have decided to postpone our participation for the time being, considering the mobilization of three people during the three days necessary for this activity.



## Rassemblement 2019 - Remerciements

## 2019 Gathering - Acknowledgments

*Chères, Chers LePage,*

*Ce fut un plaisir de vous accueillir à ma résidence le 5 juillet dernier. Tout ceci n'aurait pas été possible sans le support et la collaboration de mes sœurs et de mon frère.*

*Soit: L'infatigable Colette, l'efficace Gisèle en collaboration avec Pauline. Mes supers beaux-frères Gaston, Daniel et Denis. Le support moral de mon frère Marcel et sa conjointe Doris qui a mis la main à la pâte et surtout sans oublier mon amie Ginette qui n'a pas cessé de bourdonner à la tâche avec un support inconditionnel.*

*Un clin d'œil à mère nature qui a été des plus généreuses.*

*Merci de votre présence. Denis (0022)*

*Dear LePage,*

*It was a pleasure to welcome you to my residence on July 5th. All this would not have been possible without the support and collaboration of my sisters and my brother.*

*That is to say: The indefatigable Colette, the efficient Gisèle in collaboration with Pauline. My fabulous brothers-in-law Gaston, Daniel and Denis. The moral support of my brother Marcel and his wife Doris who put the hand in the dough and especially without forgetting my friend Ginette who did not stop buzzing with the task with unconditional support.*

*A nod to Mother Nature who was most generous.*

*Thanks for your presence. Denis (0022)*



### **Un merci spécial à nos commanditaires**

SOLUSON inc. " Stéphane LePage " (Cocktail)

Jacques Pelletier (Livres)

Société Historique du Saguenay (Revue Saguenayensia)

Ville de Saguenay (porte document et livrets promotion)

### **Special thanks to our sponsors**

SOLUSON inc. "Stéphane LePage" (Cocktail)

Jacques Pelletier (Books)

Historical Society of Saguenay (Saguenayensia Magazines)

City of Saguenay (Portfolios and promotion booklets)



## Une histoire de Lepage

par Sylvain Lepage

Je suis né en 1959 à Montréal-Nord, fils de Jean-Louis Lepage et de Céline Roy. J'ai passé ma jeunesse à Sherbrooke où j'ai complété mes études de niveau primaire, secondaire et collégial. En 1982, j'ai gradué en technique de génie civil et, ne pouvant trouver un emploi dans ce domaine, j'ai décidé de m'enrôler dans les Forces armées canadiennes sans trop savoir dans quoi je m'embarquais. En septembre 1982, je me suis donc rendu à Chilliwack en Colombie-Britannique pour faire mes phases d'entraînement et devenir officier dans le génie militaire. Après avoir gradué en 1984, je fus déployé à la base des forces canadiennes de St-Jean et ensuite à Valcartier où j'ai été responsable de l'opération et de l'entretien des édifices et, des services de ces bases militaires.

En 1990, j'ai été transféré à Ottawa pour gérer le réseau d'alerte du Nord et accepter les nouvelles stations de radars qui ont été construites pour remplacer celles de l'ancienne « DEW line » dans le nord canadien. Un fait intéressant, j'ai été responsable de certaines stations de radar que mon père avait bâties dans les années '50.

De 1991 à 1992, j'ai complété un baccalauréat en administration des affaires à l'Université du Québec en Outaouais, avec mention. Après deux ans sur les bancs d'école, j'ai été muté au quartier général de la défense à Ottawa où j'ai commencé mon périple dans la gestion de projets de construction. Mon premier projet a été la reconstruction du camp des cadets de Valcartier. Le défi avec ce projet aura été de garder le camp opérationnel durant les travaux de reconstruction. Ensuite, ce fut la construction d'un nouveau centre d'entraînement de la réserve terrestre (milice) du Québec à Valcartier. Ce projet a été très intéressant car il s'agissait de fournir l'infrastructure requise pour soutenir et faciliter l'entraînement des unités de milice de partout au Québec et ce, en leur fournissant tous les services sous un même toit. De plus, connaissant bien Valcartier, j'ai exploité une sablière et une carrière de pierre pour fournir les agrégats requis à la construction du centre, ce qui permit de réaliser d'énormes économies. Finalement, j'ai planifié et conçu un nouveau complexe pour le 5<sup>e</sup> Bataillon de services à Valcartier.

En 1997, je suis parti pour Trenton afin de servir au sein du centre d'entraînement de l'aviation et, durant cette année, je fus sélectionné pour suivre le cours d'état-major au Collège des Forces canadiennes à Toronto. À la fin du cours, je fus promu au rang de lieutenant-colonel et muté à Ottawa pour occuper le poste de contrôleur du sous-ministre adjoint (infrastructure et environnement). Une de mes tâches principales était de planifier, gérer et contrôler le budget de construction du

## A story of a Lepage

by Sylvain Lepage



I was born in 1959 in Montreal-North, son of Jean-Louis Lepage and Céline Roy. I spent my youth in Sherbrooke where I completed my studies at the primary, secondary and college levels. In 1982, I graduated in civil engineering technique and, unable to find a job in this field, I decided to join the Canadian Armed Forces without knowing exactly what I was embarking on. In September

1982, I traveled to Chilliwack, British Columbia, to do my training and become an officer in military engineering. After graduating in 1984, I was deployed to Canadian Forces Base in St-Jean and then to Valcartier where I was responsible for the operation and maintenance of the buildings and services of these military bases.

In 1990, I was transferred to Ottawa to manage the northern warning network and accept the new radar stations that were built to replace those of the former "DEW line" in northern Canada. Interestingly enough, I was responsible for some of the radar stations that my father built in the fifties.

From 1991 to 1992, I completed a Bachelor's degree in Business Administration at the Université du Québec en Outaouais, with honors.

After two years on school benches, I was transferred to Defense Headquarters in Ottawa where I began my journey in construction project management. My first project was the rebuilding of the Valcartier Cadet Camp. The challenge with this project was to keep the camp operational during the reconstruction work. Then, it was the construction of a new training center of the Quebec land reserve (militia) in Valcartier. This project was very interesting because it involved providing the infrastructure required to support and facilitate the training of militia units from all over Quebec by providing them with all services under one roof. Moreover, knowing Valcartier well, I exploited a sand pit and a quarry of stone to provide the aggregates required for the construction of the center, which allowed to realize enormous savings. Finally, I planned and designed a new complex for the 5th Service Battalion in Valcartier.

In 1997, I left for Trenton to serve in the Aviation Training Center, and during this period I was selected to take the Staff Course at the Canadian Forces College in Toronto.

At the end of the course, I was promoted to Lieutenant-Colonel and transferred to Ottawa as Controller of the Assistant Deputy Minister (Infrastructure and Environment).



ministère de la défense (plus de 500 M\$ par année). Durant cette affectation, j'ai mis en place la comptabilité d'exercice et planifié la décentralisation du budget de construction.

Après quatre années dans ces fonctions, j'ai été transféré dans le secteur de la planification des biens immobiliers pour l'ensemble de la défense. Dans ce poste, j'ai développé entre autre la vision à long terme des biens immobiliers de la défense et les lignes directrices d'investissement.

En 2007, j'ai été muté dans la marine comme directeur des infrastructures maritimes où j'étais responsable du plan d'investissement et de la mise en œuvre des projets de construction pour la marine. Ce poste fut très valorisant et enrichissant car, en plus de fournir l'infrastructure nécessaire au soutien des opérations navales, j'ai été responsable de la planification de l'infrastructure requise pour soutenir les nouveaux navires; dont l'établissement d'une station de ravitaillement pour les nouveaux navires de patrouille extracôtiers et de l'Arctique à Nanasivik dans le grand nord canadien ainsi que de l'installation d'immenses quais aux bases d'Esquimalt (Victoria) et d'Halifax. Également, j'ai développé un plan d'aménagement de la base d'Esquimalt ; plan ciblant la rationalisation, la centralisation et l'amélioration des services. L'objectif était de « *travailler, vivre et jouer dans un rayon de 1 km* ».

En janvier 2011, après plus de 28 ans de loyaux services, j'ai quitté les Forces canadiennes; je n'ai pas pour autant arrêté de travailler. Fort de l'expérience acquise dans les Forces canadiennes, j'ai joint le ministère des Travaux publics et occupé un poste de directeur au sein de la Cité parlementaire: organisation responsable de l'opération, de l'entretien et de la restauration des édifices du Parlement du Canada à Ottawa.

Mes responsabilités ont été :

1. La gestion du programme de recapitalisation des édifices du parlement; programme visant à faire les interventions requises à temps pour le bon maintien et l'occupation des édifices.
2. La planification de la reconstruction de tous les édifices situés entre les rues Wellington, Elgin, Sparks et Bank à Ottawa, en optimisant l'utilisation des espaces, en préservant les édifices patrimoniaux et en minimisant les coûts.
3. La rénovation majeure de l'édifice Wellington (édifice patrimonial, d'une superficie de 45 000 mètres carrés équivalent à sept terrains de soccer), situé au coin des rues Wellington et Bank, construit en 1927 pour la Metropolitan Insurance Company. Il s'agissait d'un projet de 420 M \$ visant à rénover entièrement l'édifice et le transformer pour fournir des bureaux aux députés, des salles de comité et des locaux pour des services administratifs. La rénovation prévoyait aussi la préservation et la réintroduction d'éléments patrimoniaux, la modernisation des services, la réduction de la consommation d'énergie en plus d'assurer la conformité aux normes actuelles. La construction s'étala sur six ans dont deux pour la déconstruction. Plus de

One of my main tasks was to plan, manage and control the construction budget of the Department of Defense (more than \$ 500 million a year). During this affectation, I set up accrual accounting and planned the decentralization of the construction budget.

After four years in these positions, I was transferred to real estate planning for the entire defense. In this position, I developed among others, the long-term vision of real estate and investment guidelines of the Department of Defense.

In 2007, I was transferred to the Navy as director of marine infrastructure where I was responsible for the investment plan and the implementation of construction projects for the navy. This position was very rewarding because, in addition to providing the necessary infrastructure to support naval operations, I was responsible for planning the infrastructure required to support the new vessels; including the establishment of a refueling station for the new Arctic and Offshore Patrol Ships at Nanasivik in Canada's Far North, and the installation of huge wharves at Esquimalt (Victoria) and Halifax bases. Also, I elaborated a development plan for the Esquimalt base; plan to streamline, centralize and improve services. The goal was to "*work, live and play within a radius of 1 km*".

In January 2011, after more than 28 years of service, I left the Canadian Forces; I did not stop working. With experience in the Canadian Forces, I joined the Department of Public Works and held a position of Director within the Parliamentary Precinct: the organization responsible for the operation, maintenance and restoration of buildings of the Parliament of Canada in Ottawa.

My responsibilities have been:

1. The management of the recapitalization program of the parliament buildings; program to make the required interventions in time for the proper maintenance and occupancy of the buildings.
2. Planning for the reconstruction of all buildings between Wellington, Elgin, Sparks and Bank Streets in Ottawa, optimizing use of space, preserving heritage buildings and minimizing costs.
3. The major renovation of the Wellington Building (a 45,000 square meter heritage building equivalent to seven soccer fields) located at the corner of Wellington and Bank Streets, built in 1927 for the Metropolitan Insurance Company. This was a \$ 420-million project to completely renovate and transform the building to provide MP offices, committee rooms and administrative space. The renovation also included the preservation and reintroduction of heritage elements, the modernization of services, the reduction of energy consumption and the compliance with current standards. The construction was spread over six years, including two for



25 000 tonnes métriques de matériaux furent retirées du site et plus de 97 % des matériaux propres ont été recyclés. L'ensemble des travaux furent terminés dans les délais et ce, à l'intérieur du budget prévu. Le projet fut un tel succès qu'il s'est vu décerné plus d'une dizaine de récompenses nationales et internationales.

[Pour de plus amples informations :](https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/citeparlementaire-parliamentaryprecinct/rehabilitation/wellington-fra.html) <https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/citeparlementaire-parliamentaryprecinct/rehabilitation/wellington-fra.html>;

4. La rénovation du centre de conférence du gouvernement; un édifice patrimonial d'une superficie de 17 900 mètres carrés situé sur la rue Rideau (en face du Château Laurier) construit en 1912 servant de gare centrale des trains. Projet de 219 M\$ visant à rénover entièrement l'édifice et le transformer afin de loger temporairement le Sénat du Canada et ce, durant la restauration de l'édifice du centre prévue pour une durée de 10 ans. Le projet a permis l'aménagement de la Chambre du Sénat, de trois salles de comité, des bureaux législatifs et protocolaires ainsi que ceux destinés aux services administratifs et de support. Les travaux ont débuté en 2014 et se sont terminés en 2019. Tous les éléments patrimoniaux ont été conservés et restaurés, et toutes les interventions requises pour rencontrer les codes et normes actuels (charge sismique, accessibilité, conservation d'énergie) ont été complétées sans affecter les éléments patrimoniaux. Le résultat est spectaculaire. Si vous passez à Ottawa, vous devez de visiter l'édifice du Sénat du Canada. Pour de plus amples informations :

<https://sencanada.ca/fr/sencaplus/nouvelles/des-senateurs-offrent-un-apercu-de-ledifice-du-senat-du-canada/>.

<https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/citeparlementaire-parliamentaryprecinct/decouvrez-discover/senat-senate-fra.html>.

Pour conclure, après plus de 37 ans au service du gouvernement fédéral et une carrière remplie de grands et merveilleux défis, j'ai décidé en juillet 2019, de prendre ma retraite et ce, afin de me reposer un peu !

Tout au long de ma carrière, je me suis dépassé et efforcé de mieux faire mon travail. J'ai toujours capitalisé sur les défis et les problèmes en trouvant des alternatives et des opportunités pour faire avancer les choses. Mon travail a été reconnu par la présentation de nombreuses récompenses et mentions élogieuses. Je suis fier de tout ce que j'ai accompli et reconnaissant de la confiance que mes patrons et les organisations m'ont manifestée. J'ai perpétué la réputation des Lepage !

Je suis marié avec Linda Garant et nous avons deux enfants, Julia et Jean-Olivier. Nous habitons à Gatineau.

deconstructio. More than 25,000 metric tonnes of material was removed from the site and over 97% of the clean material was recycled. All the work was completed on time and within the budget. The project was so successful that it was awarded more than a dozen national and international awards. For more information: <https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/parliamentarycity-parliamentaryprecinct/rehabilitation/wellington-eng.html>;

4. The renovation of the government conference center; a 17,900-square-meter heritage building located on Rideau Street (opposite the Chateau Laurier hotel) built in 1912 as a central train station. \$ 219 million project to completely renovate and transform the building to temporarily house the Senate of Canada during the restoration of the Central Building expected to last 10 years. The project allowed the layout of the Senate Chamber, three committee rooms, legislative and protocol offices as well as administrative and support services. Work began in 2014 and was completed in 2019. All heritage features have been preserved and restored, and all required interventions to meet current codes and standards (seismic loading, accessibility, energy conservation) have been completed without modifying heritage elements. The result is spectacular. If you go to Ottawa, you must visit the Senate Building of Canada. For more information:

<https://sencanada.ca/fr/sencaplus/nouvelles/des-senateurs-offrent-un-apercu-de-ledifice-du-senat-du-canada/>.

<https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/citeparlementaire-parliamentaryprecinct/decouvrez-discover/senat-senate-fra.html>.

To conclude, after more than 37 years in the service of the federal government and a career filled with great and wonderful challenges, I decided in July 2019, to retire and this, to rest a little!

Throughout my career, I went beyond myself and strove to do my job better. I have always capitalized on challenges and problems by finding alternatives and opportunities to move things forward. My work has been recognized by the presentation of numerous awards and commendations. I am proud of all that I have accomplished and grateful for the trust my bosses and organizations have shown me. I perpetuated the reputation of Lepage!

I'm married to Linda Garant and we have two children, Julia and Jean-Olivier. We live in Gatineau.



## Association des Lepage d'Amérique inc.

### ÉTAT DES RÉSULTATS

Pour l'exercice terminé le 31 mars

2016

2017

2018

2019

#### PRODUITS

	\$	\$	\$	\$
Cotisation des membres	4 020,00	4 210,00	3 950,00	3 720,00
Généalogie		30,00	310,00	180,00
Rassemblement	9 708,00	11 640,00	2 730,00	8 879,00
Articles promotionnels vendus	424,00	439,00	108,00	786,00
Publicité	140,00	80,00	80,00	60,00
Dons	173,00	40,20	77,00	50,00
Intérêts	116,78	111,70	135,66	156,28
<b>Total des produits</b>	<b>14 581,78</b>	<b>16 550,90</b>	<b>7 390,66</b>	<b>13 831,28</b>

#### CHARGES

Rassemblement	9 071,40	10 692,38	2 328,02	8 426,26
Coût des articles vendus	457,95	369,58	138,12	553,69
Bulletin	1 615,85	1 694,53	1 701,82	1 315,34
Frais de réunions	1 525,20	1 424,10	1 312,60	1 342,00
Assurances	16,00	16,00	66,00	66,00
Frais de bureau	318,61	414,19	515,59	305,95
Frais postaux	352,37	381,44	390,14	355,25
Publicité	272,38			
Abonnements	589,00	513,00	531,00	513,00
Site Web	2 051,30	29,24	31,64	332,17
Généalogie		811,81	512,94	559,46
Frais bancaires	35,40	38,29	35,40	35,40
Remise PayPal - Cotisation des membres		6,07	7,04	9,68
Remise PayPal - Généalogie		0,28	1,70	2,86
Échange US	(19,69)	(14,89)	(29,01)	(20,91)
<b>Total des charges</b>	<b>16 285,77</b>	<b>16 376,02</b>	<b>7 543,00</b>	<b>13 796,15</b>

<b>Excédent des produits (charges) sur les charges (produits)</b>	<b>(1 703,99)</b>	<b>174,88</b>	<b>(152,34)</b>	<b>35,13</b>
---	-------------------	---------------	-----------------	--------------



## Association des Lepage d'Amérique inc.

### BILAN

Au 31 mars

2016

2017

2018

2019

#### ACTIF

	\$	\$	\$	\$
Petite caisse	100,00	100,00	100,00	100,00
Caisse populaire	5 692,16	6 265,95	7 355,47	7 244,01
Épargne rachetable (5 ans)	4 014,16	4 064,33	4 125,30	4 195,43
Épargne rachetable (5 ans)	4 815,89	4 876,09	4 949,23	5 033,37
Inventaire	3 313,27	2 830,99	2 658,02	2 420,34
Frais payés d'avance	800,00	793,00	500,00	0,00
<b>Total de l'actif</b>	<b>18 735,48</b>	<b>18 930,36</b>	<b>19 688,02</b>	<b>18 993,15</b>

#### PASSIF ET AVOIR NET

Cotisations perçues d'avance	1 040,00	1 210,00	2 010,00	1 370,00
Membres à vie	380,00	630,00	740,00	650,00
Revenu perçu d'avance	400,00			
Publicité perçue d'avance	20,00	20,00	20,00	20,00
Surplus accumulé	18 599,47	16 895,48	17 070,36	16 918,02
Profit (Perte) de l'exercice	(1 703,99)	174,88	(152,34)	35,13
<b>Total du passif et de l'avoir net</b>	<b>18 735,48</b>	<b>18 930,36</b>	<b>19 688,02</b>	<b>18 993,15</b>



## Album souvenir 2019



France, Paul Turcotte,  
Marthe, Nicole,  
Jean-Guy Draws, Claire

Élisabeth, Mario,  
Danielle, Sylvie,  
Denis, Michel Fortier,  
Annie Trio Lepage,  
France



Gilles, Suzanne René,  
Maurice, Jean-Claude,  
Francine Robert,  
Lorraine Choinière





## Album souvenir 2019 (suite)



Pierre-Paul Fournier,  
Danielle Lavoie, Jacques,  
Léopold,  
Marielle Boissonneault,  
Jeannine

**Assis :** Adrienne,  
Jean-Paul,  
Jeanne Pettigrew  
**Debout :** Maurice,  
Ernestine,  
Martine Bérubé,  
Diane Gemme, Damien



**Dépanneur  
Martin Lepage Inc.**



**LIBRE SERVICE IRVING**

**CENTRE DE VALIDATION LOTO-QUÉBEC**

**LOCATION FILMS VIDÉO - LAVE-AUTO**

561, des Pionniers

Rimouski (Québec) G5N 5N6

Tél. : 418-735-5412

*Johanne Lepage*

**PLANCHER 2000**

**LAVAL**

2738 ÉTIENNE-LENOIR, LAVAL (QUÉBEC), H7R 0A3

TEL: 450-625-4462, TELEC: 450-625-0882

SITE WEB: WWW.PLANCHER2000.CA



## Album souvenir 2019 (suite)



Odette, Lise,  
Véronique,  
Alin Duchesne,  
Rita, Carmen,  
Marius Michaud

Paulette,  
Wilbrod Soucy, Louisa,  
Ginette Gagnon,  
André Gagnon, Pauline



Pauline, Daniel Côté,  
Ginette Rheault, Denis,  
Gaston Guérin, Colette





## Album souvenir 2019 (suite)



Reynald,  
Rénald Dumont,  
Marcel, Hugnette,  
Jeanne d'Arc,  
Lise Corriveau

Diane Goulet, Rachel,  
Lauréat, Simon, Robert,  
Lucie Brisson,  
Francine Michaud



## France Lepage

Coaching  
Traitement énergétique  
15295, 10<sup>e</sup> Avenue  
St-Georges, (QC) G5Y 6J9  
flepage@globetrotter.net  
418 227-5725

### *ATTENTION TO YOU ALL*

Keep your eyes and ears open on what is happening in your region, in order to get interesting articles for your Bulletin "Pages des Lepage". Anything related to the Lepage name. Photos, newspaper clips, assorted facts and so on.

The Editor



## Roland Lepage, auteur et homme de théâtre

À 90 ans, Roland Lepage n'a rien perdu de son éloquence, de sa diction parfaite et de sa mémoire phénoménale.

Doté d'une fine intelligence et d'une personnalité des plus charismatique, Roland Lepage, auteur et homme de théâtre, paraît tout droit sorti de l'un des univers magiques qu'il a créés pour petits et grands, à partir des débuts de la télévision québécoise.

À la grande porte de sa maison du Vieux-Québec, où s'est déroulée l'entrevue, je sonne à quelques reprises. On m'a avisée que la sonnette est plutôt dure, qu'il faut bien l'enfoncer. Et pourtant, rien ne se passe.

À l'intérieur, le photographe et lui, en pleine séance de prise d'images, croient que c'est l'un des pendules qui sonne. Normal, car il s'en trouve une bonne dizaine dans la maison, dont la douce sonnerie égaiera souvent les heures passionnantes où l'homme de 90 ans me raconte sa vie.

L'imbroglio dissipé, celui qui a créé et incarné Monsieur Bedondaine, dans la célèbre émission La Ribouldingue, m'ouvre. Son visage est éclairé de ce grand sourire qui fait son charme. Enjoué, il rigole.

Je l'aime déjà.

Dans un dédale de meubles anciens, dont un

## Roland Lepage, author and man of theater

At 90, Roland Lepage has lost nothing of his eloquence, his perfect diction and his phenomenal memory.

Endowed with a fine intelligence and a personality of the most charismatic, Roland Lepage, author and man of theater, seems straight out of one of the magic universes which he created for

young and old, from the beginnings of Quebec television.

At the front door of his home in Old Quebec City, where the interview took place, I rang a few times. I was informed that the bell is rather hard, that it must be pushed. And yet, nothing happens.

Inside, the photographer and he, in the middle of taking pictures, believe that it is one of the clocks that rings. Normal, because there is a good dozen in the house, whose sweet ring will often brighten the exciting hours when the 90-year-old tells me about his life.

The imbroglio dissipated the one who created and embodied Mr. Bedondaine, in the famous show La Ribouldingue, opens the door. His face is lit by this big smile that makes his charm. Cheerful, he laughs.

I already love him.

In a maze of antique furniture, including a magnificent upright piano that he had as a child and which was used during the inauguration of the



magnifique piano droit qu'il a eu enfant et qui a servi lors de l'inauguration de l'ancêtre du Capitole de Québec, il m'entraîne dans sa « maison musée ».

## Précieux héritage

Dans cette résidence qu'il habite depuis 1975, Roland Lepage conserve de nombreux objets ayant appartenu à ses parents, dont il fut le seul enfant. Y abondent aussi des portraits et souvenirs d'une belle et longue vie bien remplie, dont il se rappelle une foule d'événements dans les moindres détails. Fort d'une mémoire toujours aussi exceptionnelle à 90 ans, cet artiste dans l'âme s'avère une force de la nature.

« Mes parents ont eu un premier enfant, mais le petit souffrait d'une malformation et est décédé à l'âge de quatre mois, relate-t-il. Puis dans les années suivant ma naissance, ma mère a été malade et a dû renoncer à avoir d'autres enfants. »

M. Lepage est né à Québec, peu avant la grande crise économique de 1929. Ses parents, qui se sont retrouvés endettés après le krach boursier, ont dû quitter leur maison de la Haute-Ville pour Limoilou, quartier plus défavorisé à l'époque.

S'il ne garde évidemment aucun souvenir de cette période, il a néanmoins bénéficié des précieux conseils de ses parents. Ceux-ci sont parvenus à se relever, mais n'en étaient pas moins échaudés par l'épreuve.

Puis, alors que la plupart de ses amis artistes vivaient au-dessus de leurs moyens, M. Lepage appliquait la tendance inverse. C'est ainsi qu'il a pu amasser une petite fortune, d'autant plus pour un artiste, et verser un don exceptionnel de 5 M\$ pour la mise en valeur des collections du Musée du Séminaire. Sans enfant, neveu ou nièce, il lèguera aussi ses biens et archives à l'institution.

ancestor of Quebec City's Capitol Theater, he took me along with him towards his "house museum".

## Precious inheritance

In this residence he has been living in since 1975, Roland Lepage keeps many objects that belonged to his parents, of which he was the only child. There are also portraits and memories of a long, busy life, of which he recalls a host of events in every detail. With a memory that is still exceptional at 90 years old, this soul artist is a force of nature.

"My parents had a first child, but the kid had a malformation and died at the age of four months," he says. Then in the years following my birth, my mother was sick and had to give up having other children. "

Mr. Lepage was born in Quebec, shortly before the great economic crisis of 1929. His parents, who found themselves in debt after the stock market crash, had to leave their home in the Upper Town for Limoilou, a more disadvantaged neighborhood at the time.

Although he obviously has no memory of this period, he nevertheless benefited from the valuable advice of his parents. They managed to get up, but were no less scalded by the ordeal.

Then, while most of his artist friends lived beyond their means, Mr. Lepage applied the opposite trend. In this way, he was able to amass a small fortune, especially for an artist, and make an exceptional gift of \$ 5 million to enhance the collections of the Musée du Séminaire. Without a child, nephew or niece, he will also leave his property and archives to the institution.



## Brillant élève

Jeune, Roland Lepage rafle tous les prix et progresse plus vite que ses camarades. Il se retrouve au cours classique du Petit Séminaire en 1939, à 10 ans, alors que les autres ont... 14 ans. « J'ai été chahuté, vous comprenez, avec ma voix qui n'avait pas mué. J'étais tout blond, tout mignon, et il y avait des espèces de grands Jack. »

Au début, il doit aussi faire du rattrapage dans ses leçons. « Ma mère se décourageait et disait : "C'est un cabochon, il va faire un journalier" », se souvient-il en riant, surtout qu'il a terminé ses études classiques au premier rang.

Le jeune homme s'initie au théâtre avec une troupe dirigée par Pierre Boucher, et dont fait partie Pauline Julien, qui deviendra une amie. Il a tout de suite le coup de foudre pour cet art. Il apprend aussi le piano et le chant, et, perfectionniste, s'impose une routine du tonnerre. À la demande de ses parents, il s'inscrit ensuite à l'Université Laval en lettres classiques où il rafle de nouveau tous les prix pour ses performances.

Plutôt que de filer vers Montréal pour y faire du théâtre, il traverse l'océan et débarque à Paris. On lui recommande de se rendre en province. À Bordeaux, il décroche plusieurs rôles.

À son retour à Québec, il retrouve ses compagnons de théâtre, mais bien vite, la France l'appelle à nouveau. Il veut connaître Paris davantage, y suit des cours et décroche des rôles au théâtre. Il met ensuite le cap sur l'Italie, pays mythique qu'il a adoré. Il fait aussi connaissance avec l'Espagne sous le régime de Franco, et habite à Londres. Il conserve le récit de ces aventures.

## Révolution de la télévision

À son retour, vers 1956, une petite révolution s'est installée au Québec : la télévision. Après un séjour à Québec, M. Lepage file à Montréal, où il passe un an

## Bright student

Young, Roland Lepage scooped up all the prizes and progressed faster than his comrades. He finds himself in the Classical courses of the Seminary of Quebec in 1939, at age 10, while the others are ... 14 years old. "I was heckled, you understand, with my voice that had not changed. I was all blond, all cute, and there were some big Jacks. "

At first, he must also catch up in his lessons. "My mother was discouraged and said, "He is stupid, he is going to be a labourer "he recalls with a laugh, especially since he finished his classical studies at the top of his class.

The young man is introduced to the theater with a company led by Pierre Boucher, which includes Pauline Julien, who will become a friend. He immediately fell in love with this art. He also learns piano and singing, and, perfectionist imposes a routine of thunder. At the request of his parents, he then enrolled at Laval University in Classical Literature where he again won all the prizes for his performances.

Rather than going to Montreal to do theater, he crosses the ocean and arrives in Paris. He is recommended to go outside of Paris. In Bordeaux, he obtains several roles.

When he returned to Quebec, he met up with his theater brothers, but soon, France calls him again. He wants to know more about Paris, takes classes and obtains theater roles. He then sets sail for Italy, mythical country he loved. He is also acquainted with Spain under the Franco regime, and lives in London. He keeps the story of these adventures.

## Revolution of television

On his return, around 1956, a small revolution took place in Quebec: television. After a stay in Quebec City, Mr. Lepage moved to Montreal, where he



à jouer dans des émissions jeunesse. Il côtoie les Jean-Louis Millette, Kim Yaroshevskaya, Marcel Sabourin et autres.

Puis le réalisateur André Pagé, qui deviendra un bon ami, fait appel à lui pour écrire les derniers épisodes de *Marie Quat'Poches*. Il se tourne à nouveau vers lui à la suite de modifications à l'émission *La Boîte à surprises*, qui laisse deux personnages orphelins d'auteur.

« C'est là que j'ai conçu l'émission *La Ribouldingue*, le personnage de Monsieur Bedondaine que je vais interpréter, de Dame Plume, Giroflée et autres. » Assis bien droit sur sa chaise, il me récite des passages, ranimant quelques-uns de ces personnages qui ont marqué l'imaginaire québécois.

Dans le monde de *La Ribouldingue*, « il y avait à boire et à manger pour tout le monde, souligne M. Lepage. On m'a dit que des étudiants de l'université séchaient les cours le vendredi pour la regarder. C'a marché beaucoup ».

### **Le comédien alors qu'il interprétait Monsieur Bedondaine, dans la célèbre émission *La Ribouldingue*.**

Des émissions ont été enregistrées de 1967 jusqu'en 1970. Une série de vingt à trente émissions a ensuite été rediffusée chaque année pendant 10 ans. « Les cachets n'étaient pas élevés, mais j'en recevais à la fois comme auteur et comme comédien, et je gardais toujours mes bons principes d'économie, donc je me suis retrouvé avec un certain capital. »

Puis il décide de rentrer à Québec, où il installe ses parents chez lui. Il voyage, écrit et signe des pièces, *Le Temps d'une vie* et *La Complainte des hivers rouges*, qui connaîtront de vifs succès. Il dirige ensuite le Théâtre du Trident, où il joue également.

Son plus récent rôle, il l'a décroché en 2015, au Trident. « Il n'y a rien pour les vieillards, qu'est-ce que

spent a year playing in youth programs. He rubs shoulders with Jean-Louis Millette, Kim Yaroshevskaya, Marcel Sabourin and others.

Then the director André Pagé, who will become a good friend, calls him to write the last episodes of *Marie Quat'Poches*. He turns to him again as a result of changes to the program *La Boîte à surprises*, which leaves two characters orphaned.

"That's where I designed the show *La Ribouldingue*, the character of Mr. Bedondaine that I'm going to interpret, Dame Plume, Giroflée and others. Sitting upright in his chair, he recites passages, reviving some of those characters who have marked the Quebec imagination.

In the world of *La Ribouldingue*, "there was food and drink for everyone," says Lepage. I was told that university students were playing truant on Friday to watch it. It was very popular.

### **The actor as he played Mr. Bedondaine, in the famous show *La Ribouldingue*.**

Broadcasts were recorded from 1967 until 1970. A series of twenty to thirty broadcasts were then rebroadcasted each year for ten years. "The fees were not high, but I received both as an author and as an actor, and I always kept my thrifty principles, so I ended up with some cash."

Then he decides to return to Quebec, where he installs his parents at home. He travels, writes and signs plays, *Le Temps d'une vie* and *La Complainte des hivers rouges*, which will be a great success. He then directs the Trident Theater, where he also plays.

His most recent role, he won in 2015 at the Trident. "There is nothing for the old men, what do you want? The one who always loves to attend performances is saddened.



vous voulez ? » se désolé celui qui adore toujours autant assister à des représentations.

Après m'avoir refilé sa recette de Negroni, son cocktail favori qu'il se permet une fois de temps en temps, M. Lepage court chercher des photos où on le retrouve incarnant plusieurs personnages : un Noir, un Chinois, et bien d'autres. On ne parlait pas « d'appropriation culturelle » à l'époque.

« J'aimerais bien vivre encore longtemps ! s'exclame-t-il peu avant que je le quitte. J'aime ça vivre, j'aime sortir et j'ai des amis qui sont bons pour moi. » Quand je vous dit qu'on a affaire ici à une force de la nature...

Bonne et longue vie encore,

Roland Lepage

Extrait Journal de Québec 7 avril 2019 par Karine Gagnon

Photo Jean-François Desgagnés

---

### **AVIS IMPORTANT – bulletin électronique**

Dorénavant, **uniquement** ceux qui nous le demanderont, à l'adresse ci-dessous, recevront le bulletin par courrier électronique et bénéficieront de la version couleur!

A défaut de nous aviser, vous recevrez une copie papier en noir et blanc. Nous vous rappelons que l'objectif de l'envoi du bulletin par courrier électronique consistait à réduire les coûts pour *vo*tre association!

[inscription@lepagedamerique.com](mailto:inscription@lepagedamerique.com)

Afin de faciliter le traitement des courriels, merci d'indiquer comme sujet :

***bulletin électronique***

After giving me his recipe for Negroni, his favorite cocktail that he allows himself once in a while, Mr. Lepage runs to look for photographs where we find him personifying several characters: a black, a Chinese, and many more. We did not talk about "cultural appropriation" at the time.

"I would like to live a long time! he exclaims shortly before I leave him. I love life, I like going out and I have friends who are good for me. When I tell you that we are dealing here with a force of nature ...

Good and long life again,

Roland Lepage!

---

### **IMPORTANT NOTICE – electronic newsletter**

From now on, **only** those who will ask us, at the address below, will receive the newsletter by e-mail and will benefit of the color version!

Failing to notify us, you will receive a paper copy in black and white. We remind you that the objective of sending the newsletter by e-mail was to reduce the costs for *your* association!

[inscription@lepagedamerique.com](mailto:inscription@lepagedamerique.com)

To facilitate the processing of e-mails, please indicate as subject:

***e-newsletter***



## Nécrologie

Au CHSLD de Cap-Chat, le 13 septembre 2018, est décédé à l'âge de 94 ans, Jean-François Lepage (0241) époux de Lucille Truchon. Il était de père de Gaston (0185).

A sa résidence, le 19 décembre 2018, est décédée à l'âge de 72 ans, Marie-Marthe Lefebvre (0201) née Lamontagne. Elle était la sœur de Marc Lamontagne (0218) (Lise Laronde).

A l'hôpital de Jonquière, le 9 avril 2019, est décédée à l'âge de 85 ans, Jacqueline Lepage. Elle était la sœur de Gisèle (Denis Boily), Pauline (0252) (Daniel Côté), Marcel (Doris Fortin), Colette (0032) (Gaston Guérin) et Denis (0022) (Carmen Aubut).

Au Foyer Loretteville, le 30 avril 2019, est décédée à l'âge de 80 ans, Ginette Bédard, épouse de Reynald Lepage (0299).

Au Centre de santé de Chibougamau, le 17 juin 2019, est décédée à l'âge de 70 ans, Angeline Lepage. Elle était la sœur de Doriane (0328).

## Un de nos anciens présidents nous a quitté

Claude Lepage est décédé le 25 juin dernier à l'âge de 67 ans. Il se battait depuis 5 ans contre un cancer, de la dystrophie pulmonaire en plus d'être cardiaque avec un stimulateur (*pacemaker*) et un défibrillateur. Il s'est battu jusqu'à la fin mais il est parti dans l'acceptation et très serein.

Claude (0042) a fait parti de l'Association depuis les tous débuts. Il a assisté au lancement à Rimouski en 1996. Il a été administrateur au début des années 2000. Il a été président de 2010 à 2013 inclusivement. Il a succédé à Charles de Laval.

Il laisse dans le deuil ses deux filles: Sonya (Dennis Menard) et Helen (Julio), ses trois petits enfants : Nicolas, Alexis et Ashley; sa mère Juliette Barnes, ses frères Michel et Luc, ses sœurs Claire, Rachel, feu Diane, Lucie, Marquise et France dont la majorité font partie de l'Association.

## Obituaries

At the CHSLD in Cap-Chat, on September 13, 2018, Jean-François Lepage (0241), husband of Lucille Truchon, passed away at the age of 94. He was the father of Gaston (0185).

At her residence, on December 19, 2018, passed away at the age of 72, Marie-Marthe Lefebvre (0201) nee Lamontagne. She was the sister of Marc Lamontagne (0218) (Lise Laronde).

At the Jonquière hospital, on April 9, 2019, died at the age of 85, Jacqueline Lepage. She was the sister of Gisèle (Denis Boily), Pauline (0252) (Daniel Côté), Marcel (Doris Fortin), Colette (0032) (Gaston Guérin) and Denis (0022) (Carmen Aubut).

At the Foyer Loretteville, on April 30, 2019, passed away at the age of 80, Ginette Bédard, wife of Reynald Lepage (0299).

At the Chibougamau Health Center, on June 17, 2019, Angeline Lepage passed away at the age of 70. She was the sister of Doriane (0328).

## One of our former presidents passed away

Claude Lepage died on June 25th at the age of 67. He had been fighting cancer and pulmonary dystrophy for 5 years, in addition to being cardiac with a pace maker and a defibrillator. He fought until the end but he left in the acceptance and very serene.

Claude (0042) was a member of the Association since the beginning. He attended the first Gathering in Rimouski in 1996. He was a director in the early 2000s. He was president from 2010 to 2013 inclusively. He succeeded to Charles de Laval.

He is survived by his two daughters: Sonya (Dennis Menard) and Helen (Julio), his three grandchildren: Nicolas, Alexis and Ashley; his mother Juliette Barnes, his brothers Michel and Luc, his sisters Claire, Rachel, the late Diane, Lucie, Marquise and France, most of them are members of the Association.



**Bienvenue aux nouveaux membres  
2018-2019  
Welcome to new members**

0166	Carmen Lepage, Montréal (Québec)
0149	Daniel Lepage, Calgary (Alberta)
0113	Ghyslaine Lepage, Québec (Québec)
0059	Huguette Lepage, Saint-Lambert (Québec)
0160	Louise J. Lepage, Sherwood Park (Alberta)
0082	Marielle Boissonneault, Drummondville (Québec)
0159	Paul J. Lepage, Saskatoon (Saskatchewan)
0127	Rénald Dumont, Québec (Québec)
0157	Roger Sirard, Longueuil (Québec)
0165	Sylvie Chrétien, Drummondville (Québec)

Merci à tous les généreux donateurs!  
Vos dons sont toujours les bienvenus et  
très appréciés de votre Association.

Thank you, all generous donors! Your  
Association welcomes and appreciates  
your donations.

**Dictionnaire généalogique des familles Lepage**

Pour obtenir un dictionnaire, faites parvenir votre  
commande à la trésorière par la poste ou via le site  
WEB.

Le coût est de 30 \$ plus les frais de poste.

\_\_\_\_\_

To obtain a dictionary, send your order to the  
Treasury by mail or via the website.

Adresse

Publié par l'Association des Lepage d'Amérique inc.  
Postes Canada  
Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication

Retourner le bulletin non réclamé à l'adresse suivante :  
Association des Lepage d'Amérique inc.  
366, rue William-Price, app: 25,  
Rimouski (Québec) G5L 6K9

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE